

КОНЦЕПТ-ЦЕЛЬ ПРОСТРАНСТВО И ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ РОБЕРТА САУТИ (НА МАТЕРИАЛЕ ОДЫ)

Попова Вера Владимировна

канд. пед. наук, доцент, Смоленский филиал Финансового университета при Правительстве РФ, РФ, г. Смоленск

Target domain Space and individual style of Robert Southey (in odes)

Vera Popova

PhD, assistant professor Smolensk branch of Financial University under the Government of the Russian Federation, Russia, Smolensk

Аннотация. Высокая актуальность исследований индивидуального стиля объясняется поиском инварианта, присущего языку художественных произведений того или иного автора, результаты которого только способствуют решению задачи стилеметрии по определению некой совокупности идентифицирующих характеристик, однако заведомо не могут быть всеобъемлющими и универсальными. В статье приведены результаты исследования индивидуального стиля английского поэта-романтика Роберта Саути, в качестве маркеров идиостиля взяты случаи реализации метафоры. На примере концепта-цели Пространство автор демонстрирует основные черты идиостиля, который отличается устойчивостью независимо от формы или жанра произведения.

Abstract. High importance of individual style studies is explained by the search for an invariant which is peculiar for an author's literary language, the results of this search only contribute to the solution of a stylemetry problem to determine some set of identifying features, however, they

cannot be complete and universal. The article presents the results of the study of the individual style of Robert Southey, an English romantic poet. Metaphor is taken as a sign of the individual style. Using the target domain Space the author shows the main features of the individual style characterized by stability in any form and genre.

Ключевые слова: метафора; метафорическая модель; концепт-цель; концепт-источник; концептосфера.

Keywords: metaphor; metaphor model; target domain; source domain; concept sphere.

Английский поэт Роберт Саути в своем творчестве использовал многочисленные жанровые формы: лирические стихотворения, баллады, поэмы, драмы, монодрамы и т. д. Разнообразие форм говорит об интересующейся и ищущей натуре поэта, стремящегося не только использовать имеющиеся формы, но и экспериментировать с новыми и давать им дальнейшее развитие.

Назначение Саути поэтом-лауреатом в 1813 году обусловило его частое обращение к такой форме лирики, как «ода». Являясь поэтом-лауреатом, Саути обязан был откликаться в своих работах на важнейшие события в жизни страны, поэтому по его одам современному читателю легко проследить хронограф событий первой половины 19-го века: «Ода, написанная после визита короля в Шотландию» (1822), «Ода на смерть принцессы Шарлотты» (1818), «Ода его императорскому величеству Александру Первому, Императору всея Руси» и т. д. Поскольку написание од входило в служебные обязанности официального поэта страны, то и содержание произведений, соответственно, отражало официальную позицию королевского двора. Как известно, ода - это стихотворение восторженного характера, посвященное какому-либо лицу или событию. Ода является одной из наиболее детерминированных внешними факторами форм, поэтому степень влияния такой детерминированности на индивидуальный стиль поэта или степень устойчивости индивидуального стиля является одним из наиболее важных вопросов при исследовании идиостиля.

В предпринятом исследовании ставится задача проанализировать индивидуальный стиль Саути на примере од с помощью выявления структуры концептосферы поэта, одним из важнейших маркеров которой является метафора [1, 2, 3, 4]. Материалом исследования послужили оды из собрания сочинений, собранного самим Робертом Саути (в 10 томах) [14]. В данном издании представлено 13 од, написанных в период с 1814 и по 1822 гг, общим объемом 1965 строк, все оды были включены в анализ. При анализе произведений была использована система концептов, разработанная Н.В. Павлович [6]. Соотношение выявленного количества случаев реализации метафоры к общему количеству строк определило образность произведений данного жанра, которая составила 0,3, что немного выше ранее проанализированных нами произведений различных жанров [7, 8, 9, 10].

Анализ произведений позволил выявить концепты-цели, которые описываются с помощью метафорических моделей. Таких концептов оказалось 20, из которых четыре самые частотные концепта имеют в общей сложности около 80% всех случаев реализации в метафорических моделях, что дает основание считать именно данные концепты-цели основой концептосферы Роберта Саути, объективированной в одах: Пространство, Психическая сфера, Социальное, Орган. В данном ряду самых частотных концептов-целей отмечается небольшое отступление от привычной языковой картины мира автора [7, 8, 9, 10], заключающееся в смене постоянного «лидера», которым является Психическая сфера, в списке наиболее частотных концептов-целей: Пространство вышло на первое место, что объясняется не только требованием жанра, но и «долгом службы» поэта-лауреата, призванного воспевать не только свою страну, но и страны приезжающих гостей, зачастую обращаясь к истории взаимоотношений государств.

Номинативное поле концепта-цели Пространства широко и разнообразно, однако большая часть (65 %) представлена именами собственными, называющими в основном страны и города.

Данное наблюдение оказалось справедливым и для поэм Роберта Саути [7]. При этом среди имен собственных самыми часто используемыми по отношению ко всему количеству реализаций концепта-цели Пространство в метафорических моделях являются *France* (15 %), *England* (12%), *Britain* (9%), *Germany* (7%): *Woe, woe to England, woe and endless shame, If this heroic land, False to her feelings and unspotted fame, Hold out the olive to the Tyrant's hand! / Ode written during the negotiations with Bonaparte, 1814 / While England, Portugal, and Spain, combined, Give their triumphant banners to the wind, and stand victorious in the fields of France. / Ode written during the negotiations with Bonaparte, 1814 /*

Палитра образов, привлекаемых поэтом для описания Пространства, также многогранна и включает около 15 метафорических моделей, однако самой частотной является Пространство – Существо, на которую приходится 65%, что является типичным для идиостиля поэта. При этом в общей сложности антропоцентричность од составляет около 90 %, что является самым высоким показателем среди исследованных нами ранее произведений жанров лирики и поэмы [7, 8, 9, 10]. Роберт Саути максимально сближает Пространство с Человеком не только по факту деятельности (глагольная метафора), но и по обстоятельствам, в которых живет Пространство, а также по психологическим и физиологическим характеристикам. Высокая антропоцентричность объясняется в данном случае самой формой оды, поскольку практически все исследуемые произведения строятся в форме обращения к какой-либо стране, что сразу задает образ Существа для описываемого географического объекта. Остальные, не связанные с антропоцентричностью модели, редки и единичны. *All lands have cried For vengeance upon thy detested head (about France)! / Ode written during the negotiations with Bonaparte, 1814 / Empires decay and sink Beneath their own unwieldy weight; And France, who yearns even now to break her chain, Beneath his iron rule be left to groan? / Ode written during the war with America, 1814 /.*

Метафорическая модель с концептом-источником Существо у Роберта Саути является, как правило, глагольной, однако в случае с одами поэт часто использует и другие способы, указывающие на образ Существо: глагольная метафора (действительный/страдательный залог, объектная позиция), обращение, именная метафора, атрибутивная метафора (эпитеты). В модели Пространство – Существо перечисленные способы представлены следующим образом: глагольная метафора, действительный залог – 51 %, глагольная метафора, страдательный залог – 1 %, глагольная метафора, объектная позиция – 5 %, именная метафора – 6 %, обращения – 32 %, атрибутивная метафора, эпитеты – 13 %.

В качестве существа активного основная деятельность Пространства, согласно проведенному анализу по классификации Сильницкого Г.Г. и Андреева С.Н. [12], главным образом связана с посессивностью и интенциональностью, также многочисленными группами глаголов являются глаголы, обозначающие экзистенцию, физиологическую характеристику, форму, речь. Страдательный залог и объектная позиция для концепта-цели Пространства при структуризации в терминах Существа редки и включают такие группы, как движение, эмоциональное состояние, речь, посессивность, воздействие, интенциональность.

Как было сказано выше, в исследуемых одах для построения данного образа широко используется обращение, которое зачастую сопровождается именной метафорой. При этом для именной метафоры в качестве концепта-источника Существа Саути использует такие лексико-семантические группы, как: семья, королевская власть: *Queen of Isles, Queen of the Seas, Ocean Queen, Queen Of Ocean, Sister Isle, The mother, still, of noble minds; The nurse of high desires*. Способ обращения включает не только непосредственно обращение типа *A curse is on thee, France!* но и обращение через призыв к действию. Повелительное наклонение используется в 74 %. При этом, как правило, поэт призывает к действиям, связанным с антериорностью (*take vengeance, revenge, redeem*), сенсорным состоянием (*behold, hear, look round, witness, bear witness*), речью (*reclaim, say, tell*): *Hear me, O England! rightly may I claim Thy favorable audience, Queen of Isles, My Mother-land revered! / Ode written during the war with America, 1814 / Open thine eyes (to France)! – too long hast thou been blind; Take vengeance for thyself, and for mankind! / Ode written during the negotiations with Bonaparte, 1814 /*

Роберт Саути часто использует эпитеты для описания образа Пространство – Существо и в большинстве случаев это эпитеты с положительной коннотацией: *happy Island, proud Capital,*

haughty France, friendly shores, rude Moscovy, honored shores, happy Isle, wise Germany, virtuous land, guilty walls, u m. ð.: Six full years have passed, Since to these friendly shores Thy famous ancestor, Illustrious PETER, came. / Ode to his Imperial Majesty, Alexander I., Emperor of all the Russias/ From the proud Capital Of haughty France subdued, / Ode to his Imperial Majesty, Alexander I., Emperor of all the Russias / Oh grief of griefs, that Germany, The wise, the virtuous land, The land of mighty minds, Should bend beneath the frothy Frenchman's yoke! / Ode to his Majesty, Frederick William the Fourth, King of Prussia/

Редкие метафорические модели, используемые поэтом для описания Пространства, многообразны и включают абсолютно не смежные понятия с концептом-целью, что делает индивидуальный стиль ярче: Пространство - Ткань: *While frantic violence delays That happier order, still must thou remain In thine own baleful darkness wrapped / Ode written after the King's visit to Ireland/*; Пространство - Время: *For that well-ordered frame of equal laws, Time's goodliest monument, O'er which thy guardian shield So oft hath been extended heretofore, / The warning voice /*; Пространство - Орган: *The night had closed around, And o'er the sullen sky Were the wide wings of darkness spread / The warning voice /* и т. д.

Концепт Пространство занимает прочное положение в концептосфере поэта, что подтверждается наличием примеров использования концепта Пространство в функции концепта-источника, однако обратимость образов низка, что подтверждается данными анализа произведений других форм и жанров: Психическая сфера - Пространство: *Were, then, the feelings of that generous time Ephemeral as the joy? Passed they away like summer clouds, / Ode written after the King's visit to Ireland /*; Информация - Пространство: *Ye Ministers of that most holy Church Whose firm foundations on the rock Of Scripture rest secure! / Ode written after the King's visit to Ireland /*

Таким образом, исследованные произведения, принадлежащие одному периоду, подтвердили устойчивость индивидуального стиля Роберта Саути, несмотря на избранную им форму. Основу идиостиля поэта составляют такие концепты, как Психическая сфера, Пространство, Орган, Социальное. Пример концепта-цели Пространство демонстрирует характерные черты индивидуального стиля поэта, который отличается высокой степенью антропоцентричности восприятия поэтом концептов. Концептуализация в терминах концепта-источника Существо является основной метафорической моделью, которая демонстрирует высокую активность и самостоятельность описываемого концепта, на что указывают избираемые поэтом грамматические формы. Оды изобилуют характерными для данной формы обращениями и эпитетами, которые в меньшей степени представлены в других формах и жанрах, однако, в целом, они не оказывают значительного влияния на основные маркеры идиостиля поэта.

Список литературы:

1. Андреев В.С. Квантитативное описание индивидуально-авторской метафо-рической системы Г. Лонгфелло // Известия Смоленского государственного университета. 2015. № 3(31). С. 201-210.
2. Анлреев В.С. Ретроспективная межконцептуальная импликация в метафоре Г. Лонгфелло // Квантитативная лингвистика. 2016. Т. 4. С. 4 19.
3. Андреев С.Н. Репрезентация художественного пространства в романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин»: статика – динамика // Когнитивные исследования языка. 2016. Т. 24. С. 79-85.
4. Дж. Лакофф, М. Джонсон. Метафоры, которыми мы живем. М.: Эдиториал УРСС, 2004.
5. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. М.: Искусство, 1970.
6. Павлович Н.В. Язык образов: парадигмы образов в русском поэтическом языке. М.: РАН ИРЯ, 1995.

7. Попова В.В. Эволюция индивидуального стиля Роберта Саути (на материале поэм). // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 12 (90). Ч. 2. С. 362-367.
8. Попова В.В. Лингвистические параметры индивидуального стиля Р. Саути на раннем этапе: метафорическая система. // Известия Смоленского государственного университета. 2018. № 2(42). С. 205-217.
9. Попова В.В. Доминанты концептосферы в ранней лирике Роберта Саути. // Известия Смоленского государственного университета. 2017. № 1(37). С. 44-51.
10. Попова В.В. Метафора в ранних лирических произведениях Роберта Саути. // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики. Вып. 3: материалы межвуз. науч.- практ. конф. Смоленск, 2016. С. 138-143.
11. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток-Запад, 2010.
12. Сильницкий Г.Г., Андреев С.Н., Кузьмин Л.А., Кусков М.И. Соотношение глагольных признаков различных уровней в английском языке. Минск, 1990.
13. Шантали́на Ю.А. Речевая объективация концепта «Пространство» в поэзии Н.С. Гумилева. // Вестник СамГУ. 2006. №10/2 (50). С. 252-257.
14. The Poetical Works of Robert Southey (in ten volumes). Volume III. Boston, 1837.